

ELŐFIZETÉS ÁR.

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr

Bérmunkások levelek
csak ismét kaszkóli fo-
gdátának el.

Kiszárol nem adatna
vissza.

Egyes szám ára 20 kr.

A nyilatkozásban minden gar-
mondor díja 20 kr.

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYÉNEK ÉS A ZEMPLEN-MEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLETNEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HIRDETÉS DÍJ

hivatalos hirdetésnél:
Minden egyes sor után
1 kr.

Aranyföldi bélyeg 20 kr.
Kiemelt díjazottak a kör-
sövel ellátott hirdetés-
nyelvi formák szerint
minden 10 centiméter
után 3 kr számíttatik.

Állandó hirdetésnél
kedvezmény nyújtatik.

Hirdetés a „Zemplén”
nyomdába küldendő.

Felhívás előfizetésre.

A második félév kezdetén bizalommal kérjük a *Zemplén* t. olvasóit, hogy előfizetéseiket július hó 1-ső napjától megújítani és így lapunkat továbbra is becses támogatásban részesíteni szíveskedjenek.

A *Zemplén* máától fogva gazdát cserélt ugyan, de mert viszonya, összeköttetése, szerkesztője nem változott: iránya, szelleme, törekvése is marad a régi. A szerkesztő, úgyszintén ügybuzgó és hű munkatársai ezután is irodalmi színvonalon fogják tartani a lapot, mely, miként a múltban volt, a jövőben is hamisítatlan tükre lesz a társadalmi és vármegyei közélet nyilvánulásának.

Mint eddig tette, a *Zemplén* ezután is első kötelességének tekinti a helyi, úgy a vármegyei, mint városi közérdekek, nemkülömben az ezekkel összefüggő kérdések felkarolását, mindig tárgyilagos és sohasem személyeskedő módon való megvitatását.

A nagy közönség igényéhez és szellemi életszükségletéhez alkalmazkodva, a *Zemplén* jövőre is következetesen akar lenni multjához. Amellett, hogy tartalomban gazdag legyen, mindig változatosságra, főleg pedig időszerűsége is fog törekedni közleményeiben.

Hangzatos szavakkal és tetszetős ígéretekkel nem hivatkozunk. Keveset ígérünk, hogy sokat adhasunk. A huszonéves múlt szilárd alapján megmarad lapunk továbbra is az ősmert program szolgálatában: odaadó munkával, becsületes szorgalommal.

Újra egész bizodalommal fordulunk tehát a *Zemplén* nagyérdemű közönségéhez s t. munkatársaihoz. Bizvást reméljük, hogy minket a közjó munkálására célzó, önzetlen törekvésünkben, mint eddig tették, ezután is kitartó erővel támogatni kegyesek lesznek.

S.A.-Ujhely, 1893. július 2-án.
Dongó Gy. Géza,
a „Zemplén” felelős
szerkesztője.

Ehler Gyula,
a „Zemplén” kiadó-
tulajdonosa.

TÁRCA.

Olaszországi utijegyzetek.

A „Zemplén” eredeti tárcája.

Írta: Lászy Kornélla.

Kedves barátom!

Nem volt szándékom utleirást adni és így jegyzeteket is csak sebtiben csináltam; de mert ismételve is felszólítottál, hogy írjam le olaszországi utamról azt, ami legjobban érdekelt: tehát mindössze is csak annyit és arról írhatok neked, ami még emlékezetemben, habár csak fogyatékosan, megmaradt.

Külömben is annyi sok szépet és nagyszerűt láttam aránylag nagyon kis idő alatt, hogy az egész már csak úgy tűnik föl előttem, mint egy kelles- mes álomkép.

Mindjárt utamnak kezdetén, két éjjel és nap- pal egyfolytában utazván, halálosan kimerültem nemcsak a fáradságtól, de a tñlságosan összehal- mozódtott sokféle szépnek szűnet nélkül való lá- tásától.

Első sorban is fölemlitem a sok szép közül a *Balaton*-t, a bájos magyar tengert, mely utunk mellett beláthatatlan messziségben terült el szemünk előtt ragyogó tükrével.

Az illiriai tengerpart vidékén *Gradiska* és

Az iskolaév végén.

Lassu lépésekkel bír de elvitázhatatlanul igaz, hogy *Ujhely* közművelődésének ténén biztos haladás észlelhető.

Már egymagában is óriási lépés az, melyet csonka gimnáziumának főgimnáziummá történt ki- egészítésével városunk tanúsít. Ez a jeles tanerök- kel dicsekedő főgimnázium egymagában is nagy haladást jelez. Fontos tényező nemcsak a kömü- velődés szempontjából, de sok más irányban is.

Nem kicsinyelhető társadalmunk érdekében a felsőbb intézkedések alapján közénk jövő tanárkarával társadalmunk értelmiségének gyarapo- dása. Közgazdasági állapotunkat neveli a közvetve előidéztet forgalom is, midőn a vármegye székhely- re tereli a szülőket gyermekeikkel.

Istennek hála, az embereknek dicséret érte, hogy fiaikat iskoláztatni *Ujhelyben* immár mód és alkalom nyílt.

Mindezek oly tényezők, melyek városunk- nak szellemi, erkölcsi és anyagi gyarapodására jótékonyan hatni egyképpen hivatvák.

De ha örömmel konstatáljuk is e tény, nem zárkozhatsz el annak kijelentése elől, hogy a megkezdett uton megállanunk ma sokkal kevésbé lehet, mint valaha.

Mert ha a kor követelménye volt az, hogy fiainknak kellő kiképezéséről a hozott anyagi ál- dozatok árán is gondoskodnunk kellett: semmivel sem kevésbé figyelemre méltó az a feladat, mely leányaink neveltetése érdekében reánk vár.

Köztudomású dolog, hogy illetékes köreink mely tagjának támadt ez a gondolata. Szeretve tisztelt főispánunk volt, ki a gondolat megte- stítésére hivatott közigazgatási fórum előtt kijelen- tette, hogy leányainknak a kor követelményeivel megegyező kiképzetése érdekében multhatatlanul szükséges *Ujhelyben* egy a kor színvonalán álló női középiskola létesítésével gondoskodni!

A rendelkezésemre álló tér szűkvolta nem engedi most, hogy a nőképzés fontosságát, annak szükséges voltát, társadalmi életünkre való üdvös hatását hosszabban fejtegessem. Megelégszem tehát avval, hogy arra egyszerűen rámutatok Ezt pedig annyival is inkább tehetem, mert meg- vagyok győződve, hogy annak föltétlen szükséges- ségéről épp úgy, mint fontosságáról mindenki, akinek leánygyermekai is vannak, egyképpen át van hatva.

A dolog szükségességére és az ügy sürgős- ségére nézve nincs is véleménykülömbőség. Az egyetlen és legnagyobb bökkenő, mint sokan vé-

lik, hogy nincs kellő anyagi erőnk a tervezte megvalósításához.

Igaz, nagyon tekintélyes összegre halmozó- dott az áldozat, melyet S.A.-Ujhely, úgy is mint nagy közönség, a közművelődés oltárára összeho- dott s melyből azután a főgimnáziumnak új pa- lotája fölépült. Nem kicsinyelhető az a másik összeg sem, melylyel mint város, lekötöztük magunkat, hogy a főgimnázium évi fentartásához járulunk. De mindezek az áldozatok ott a közmü- velődés oltárán, ha súlyos megerőltetésünkbe ke- rültek volna is, sokszorosan nagyobbak annál, amibe egy (most már a főgimnáziummal alkalma- zott taneröknek is részben való felhasználásával) egy felsőbb leányiskola alapítása kerülne.

Meg vagyok győződve, hogy a büszkeségünket képező főgimnáziumnak érdemes tanárkara sokkal inkább át van hatva a közművelődés nemcs cél- jától, mintsem szellemi támogatását a létesítendő felsőbb leányiskolától megvonná. De mélyen meg- vagyok győződve arról is, hogy tehetősebb intelligens társadalmunk éppugymint a közérdekeink felkarolása iránt mindig kiváló jóindulatot tanúsító államkormányzat (mely tényezőknél kegyességéből fiaink számára most már a kor színvonalán álló középiskolával birunk) a létesítendő felsőbb leány- iskola ügyétől sem vonná meg anyagi és erkölcsi pártfogásukat és így magának *Ujhelynek*, mint városnak csak aránylag csekély pénzátalozatot kellene hoznia ez ügy érdekében. Csak akarni és kezdeni kellene.

Akarni és kezdeni pedig kell! Mert ha szem- lét tartunk a nőnevelés érdekében munkáló inté- zetek (vagy talán csak intézet) fölött városunkban s összehasonlítást teszünk a szomszédos nagyobb városok és városunk példája között: valóban szo- moru meggyőződésre kell jutnunk, hogy *Ujhely- ben* a felsőbb és a modern kor színvonaláig emel- kedő nőnevelés érdekében eddig mi sem történt. Ami csekélyt teremtett az idő, az sem a város- nak, nem is a társadalomnak, hanem csakis egy hitközség áldozatra kész Mecénásának köszöni életre serkenését: és az a csekély egymagában csak valamivel számít többet a nőnevelés nagy értékében a semminél.

Ezeket tartottuk szükségesnek, sürgősnek, közérdekből folyónak most, hogy elmondjuk az arra legalkalmasabb időben, az iskolaév végén. Vajha megszivelnék szavainkat és tetteire buzdulnának az arra illetékes körök. Meg is szivlelik, tetteire is buzdulnak, csak valaki már kezdje el!

Örülünk, ha a kir. tanfelügyelő, ki a t. vár- megye közigazgatási bizottságától a most szóba

Görs mellett apr. 6-án, mikor ott jártunk, már minden legszebb virágzásban volt. A legnagyobb ellentétékként ciprusok és jégmezők egymás fölött.

Egymásután hagytuk el a friauli, a karni és a juli alpokat. Így értünk *Krajnán*, *Karintján* keresztül, *Tirolt* oldalt hagyva, *Bologna-Chiusiba* és *Rómába*.

Itt a *Hotel-Minervába* szálltunk meg s kitűnő ellátásban részesültünk. Reggeli választva tea, csokoládé, vagy kávé, 12 órákor dezsőné 4—5 féle; este 6 órákor ebéd 6—7 féle, többnyire hal vagy csiga, kitűnő rostben és mindenféle finomételek „parfait”, s fagyalt fölváltva. Innen 5 napig, reggel 7-től este 8-ig, irtalom nélkül hurcoltak bennünket a végkimerülésig templomról templomra, melyek a végkimerülésig, tagadhatatlan, igen érdekes és ne- egyenmelyike, tagadhatatlan, igen érdekes és ne- egyenmelyike, tagadhatatlan, igen érdekes és ne- egyenmelyike, tagadhatatlan, igen érdekes és ne-

ben földöntulnak tetsző, addig soha nem hallott bájos hangokon szólt az ének (szébb a legszebb hangokon szólt az ének (szébb a legszebb hangokra) melynek azonban bővebb magyará- zatába nem bocsátkozhatom, de mely mindnyá- zátába nem bocsátkozhatom, de mely mindnyá- zátába nem bocsátkozhatom, de mely mindnyá- zátába nem bocsátkozhatom, de mely mindnyá-

Meglepőek *Karakalla*, valaha a világ leg- pazarabb fényű fürdőjének romjai is. Megtekin- tük a „Fontana di Trevi”-t *Róma* legszebb kútját a korintiai oszlopzattal körülvevett homlokzatával. A korintiai oszlopzattal körülvevett homlokzatával. A homlokzat előtt egy hatalmas nagy márványalak

(*Oceanus*) van egy kagylókocsiban amint két fölágas- kodott delfin huzza, melynek zaboláját tritonok tartják. A kagylókocsi alatt hatalmas hullámokban ömlik a víz a szétszórt sziklák közül, s mely festői látományt, nyújt és úgy összességben, mint külö- nösen a víz erős morajlásával álmadozásra ragad- ják az embert.

Valahol olvastam róla azt a mondást, hogy aki ebből a vízből iszik, azt a nimfák ellenállha- tatlannal visszavonzzák. És én máris érzem a szavak igazságát.

Legutóljára említem föl a *Szt-Péter*-templo- mot és a *Vatikánt*, melylyel kezdenem kellett volna s melynek megtekintése végett egymagában is ér- demes *Rómába* menni.

A *Szt.-Péter*-templom egészen márványból van „renaissance” stílusban. Belseje oly nagy, hogy egyik végétől a másikig szabad szemmel tisztán nem lehet ellátni. Két oldalt gyönyörű márvány arkádok, remek szobrok és szoborcsoportok van- nak benne *Michel Angelo*, *Canova* és *Thorwaldsen*- től. A föltár előtt van *Szt.-Péter-sírja*. A templom teteje bibliai freskókkal és mozaik-képekkel van telve. A kupola *Michel Angelo* festménye. Egyik oldalon *VII. Pius* szobra térdenálva *Canová*-tól, a másik oldalon *Michel Angelo* remek műve szobra a *Péllás*. Az oldalkápolnák teteje a régi testámen- tom mozaik-képeit ábrázolják *Raffaél* után. Ott láthatók az utolsó *Stuart*-ok siremlékei *Canová*-tól.

A *Vatikán* fölülmulta képzeletemet. Csak futva voltunk képesek azt a száz meg száz termet

A *Zemplén* mai száma nyolc oldal.

hozott eszme propagálásra már régebben megbízást is kapott és az ügy követségét készséggel magára vállalta: akár maga, akár többed magával zászlót bontana.

Ujhely és művelt társadalma diadalhoz fogja juttatni azt a zászlót s vele együtt a pangásból felszabadított nőnevelés szent ügyét is.

Kátó.

Vármegyei ügyek.

Vármegyénk közigazgatási bizottsága f. hó 12 én d. e. tartja rendes havi ülését.

A kir. belügyminiszter az 1886. évi XXII. t.-c. 158. §-ának rendelkezése alapján a vármegyéhez oly értelmű leiratot küldött, hogy a vármegye területén létező oly kisebb községekről, melyek fekvésüknél és egymáshoz való közelségüknél fogva más szomszédos községekkel egyesíthetők, javaslatot készítsen s terjessze föl.

Uj törvény. A mesterséges borok készítésének és forgalomba hozatalának eltiltásáról szóló törvényjavaslatot, melyet mind a képviselőház, mind a főrendiház elfogadott, rövid idő alatt szentesítést nyer, de a kihirdetés után csak hat hónap múlva léphet életbe; mindazonáltal a földmivelségi miniszter már a végrehajtásra vonatkozó rendelet tervezetét is elkészítette, hogy az mielőbb kibocsátható legyen s a törvény minden egyes legkiseb részletére is jó előre tájékozást nyújtson.

Állami tisztviselők utádomentessége. A kereskedelemügyi kir. miniszter értesítette a vármegye törvényhatóságát, hogy mindazon állami tisztviselőket, altiszteket és szolgákat, kik nem laknak törvényhatósági joggal felruházott városokban, az 1893. évi IV. t. c. 15. §-ának határományai alapján az úti adó fizetésétől f. évi április 1-étől felmentette.

Az ideai hadgyakorlatokra vonatkozólag a kir. honvédelmi miniszter értesítette a vármegyét, hogy a 29. gyalogdandár dandárgyakorlati aug. 16—24-ike között az Ungvár és S. Patak között fekvő területen fognak megtartani. A 30. gyalogdandáré aug. 16—24 a Miskolcz—B. Keresztur között fekvő területen, — a 15-ik gyalog hadosztály gyakorlati aug. 25-től szept. 7-ig a Miskolcz és az O. Liska között lévő területen és végre a 27-ik gyalog hadosztály gyakorlati a Kassa—Kis-Szeben és Gálszécs között találtató területen fog megtartani.

Hírek a nagyvilágból.

A kolera Mekkában szörnyő módon dézsmálja az ember-életet. Jún. 25-én 455 embert rabolt el az élők sorából. Szörványosan már a francia kikötő városokban is fordultak elő halálos kolera-esetek.

Lembergben országos kiállítás nyílik meg a jövő év folyamán, mely Galiczia iparának, kereskedelmének, közgazdasági és kulturális életének teljes képét fogja szemléltetni.

Bismarck herceg egészségi állapotában aggasztó változás történt.

áttekinteni, telve Raffael, Michel Angelo freskóival Dominichino, Pinturicchio, Caravaggio, Guido Reni festményeivel. A sixtini kápolnában Raffael versszakai (stanzák) melyeket 12 évig festett és művészi ihlettségének leghatalmasabb erejét ezekben a freskókban örökítette meg. Továbbá Raffael híres tapétái és gobelinjei.

Legnagyobb és legszebb kép e kápolnában az utolsó ítélet Michel Angelótól, melyen egymagán háromszáz alak van. A legmerészebb mozdulatokban és csoportösszeállításokban, s mely a kápolnának egy egész oldalát elfoglalja. Sokat változtatott és rontott is ezen a képen IV. Pál pápa, ki Daniello Volterra-val sok alaknak más formát adatott, s reájuk ruhát festetett. Az egész koncepció a Mindenható haragját és a bűn harcát jelképezi a színek és csoportok művészi összeállításában.

Raffael eredeti festményeiből álló egész sor terem van. Továbbá remek szoborgyűjtemények, ékszerek, kincsek. Óriási nagy brilliántok, topázok egész gyémántkoronák egyes mágnásnők ajándékai és hagyatékai, persze mind üveggarangok alatt.

De köteteket irhatnék a Vatikán több száz szobájában találtató műkincsekről; ez azonban fárasztó lenne úgy reád mint reám nézve és aztán megígértem, hogy utam többi részének leírásával is untatlak egy keveset. Így is nagy szükségem lesz tehát még szives elnézésre és türelmedre.

Nem hagyhatom azonban megemlítés nélkül a pápai fogadtatást, mely fonságában és nagyszerűségében megható volt. Soha ennyi dísz és pompát együtt nem láttam. Legelől jöttek teljes orná-

Hírek az országból.

A kilencven éves Kun Kocsárd grófi, ki egész életét s majdnem összes vagyonát a nemzeti köznevelés céljaira és ekképen az eloláhosodott magyarság megmentésére áldozta, az erdélyrészi magyarság, élén az E. M. K. E. vezérférfiaival, lelkes ovációkban részesítette. Szász Domokos püspök nagy és fényes küldöttség nevében a jubiléus szászvárosi kastélyában lélekemelő beszéddel üdvözölte, délben közebéd, este faklyás menet volt. — Mi is szívünk mélyéből kívánjuk, hogy Isten még sokáig éltesse a nemes grófot. Engedje, hogy Kun gr. jóslata (ád az isten majd utánam tehetősebbet, aki bevégzi az alkotást) csakugyan teljesedjék!

Fiume magyar kikötő városnak 272 előkelő lakója rándult el Fiuméből Debreczenbe a város és a Hortobágy-pusztá meglátogatására.

Az országos függetlenségi és 48-as anyapárt és a kebeléről levált Eötvös ugyiszintén Ugron-párt között összebékeltető tárgyalások vannak folyamatban.

Bethlen András gr. földmivelségi miniszter, jelenleg Máramarosban időzik az állami erdőbirtok megtekintése végett.

Különfélék.

(Királyi adományok.) Ófelsége, a király kabinet irodája utján, Chyra Agost ulicsi gk. lelkész részére 30 ftot és Mohnács Vazul, homonna-zbojnai gk. tanítónak 15 ftnyi kegyes adományt küldött.

(Wekerle Sándor dr.) miniszterelnök öccselencijája a mult szerdán, június 28 án, Budapestről Kelecsenybe, kedves apósának s ott időző családjának látogatására utazván, az esteli gyorsvonattal érintette városunkat. Híre szárnyalván, hogy öccselencijája minden valószínűség szerint 30 án reggel fog a gyorsvonattal visszautazni (mert még az nap este Pozsonyba megy Vilmos főherceg s Izabella főhercenő látogatására,) s Ujhely közönsége érezvén azt is, hogy öccselencijának még mennyi köszönettel adós: haláljának lerovása és szerencsekivánatainak tolmácsolása végett seregestül vonult ki az állomáshoz. Reggel 7 órakor már sok száz főnyi tömeg feketélt a Perronon. Ott láttuk a polgárság körében s az első sorokban a vármegye és város tisztikarát, a kir. törvényszék bírói karát, a kir. ügyészséget, az állami hivatalok, a pénzintézetek, a hitközségek, a tanintézetek előjáróságait képviselve volt* a helyben állomásozó kir. honvédség tisztikara, az ügyvédői kar, s mit első helyen kellett volna megemlítenünk, az üdvözölő embersereg élén igen szép számban megjelent hölgyközönség várta a vonat érkezését. A rendfentartásban az ujhelyi tüzoltóságnak egy szakasza állott a rendőrség segítségére. Mikor 7 óra 8 perckor a M.-Laborez felől jövő vonat berobogott s a szalonkocsi ablakánál öccselencijája megjelent, szünni nem akaró, lelkes éljenzés hangzott föl közönségére. Amint a vonat megállott s öccselencijája különkocsijából kiszállott, ujult erővel hangzott föl a lelelkesebb éljenzés. Ezután Dókus Gyula, vármegyei főgyógyzó, lépett elő s a kevetkezőképen szólott:

Nagyméltóságú miniszterelnök ur! Kegyelmes uram! Valamint a leghatalmasabbnak is, ha egyénileg érdemtelen, az őszinte tisztelet és

tusban, biboros aranyban, a kardinálisok kettesével nagy számban, lassu lépésben, mind meg annyian szépen megtermett férfiak egytől-egyig igazi olasz típus. Utánuk jöttek a pápai testőrök barna aranyban. A püspökök teljes díszben, szépen sorban állva. Végre a pápa őszinteségét hozták egy dísz hordozó székben föl a pápai trónra.

Mi magyarnok oldalt álltunk tiszta feketében, fekete fátyollal, várva míg reánk kerül a sor a bemutatásnál, azonban csak öten (Inkey báróné Hortoványi képviselőné, a két Lonovics leány és én) voltak oly szerencsések, hogy Desseuffy Sándor csehánai püspök öméltósága bemutatathatott.

Rómában időzésünk többi idejét még a Forum Romanum, Colosseum, Capitoium, és a kapitoleumi Múzeum megtekintésére fordítottuk. Ott láttuk Caligula szörnyű kegyetlen és élvezetekért sóvárgó római császárnak portréját, kit négy évi uralkodása után meggyilkoltak.

Érdekes még e múzeumban az antik-szobrászat gyűjteménye is; továbbá a »Constantin Basilica« a »St. croce in Gerasalemme« a mammer-tini börtönök, a katakombák a kapucinusok temploma, melyben egy oldalkápolna csupa halálfejekből van kirakva és egész girlandok kissébbnagobb halálfejekből. Megnéztük még a »Farnase«-és a »Borghese« palotát s kép- és szoborgyűjteményeit (Pinturicchio, Francesco, Lorenzo, Mazzolini-Corregio festményeivel) a többek közt van ott Canova-tól egy remek Vénusz-szobor, melyhez állítólag maga Borghese hercegnő, I. Napóleon huga, ült modellek. Midőn a hercegnő családja a modell eredetijére ráösmert, szemrehányást tettek neki: hogyan tehette ezt, hogy ülhett így Canova

szereket érzését felkölteni a tehetség meg nem adatott: úgy azt az érdemes iránti nyilvánulásában megakadályozni embernek hatalmában nem áll. Azon körülmény, hogy Nagyméltóságod, mostani átutazása nem hivatalos jellegű, e város közönségét nem akadályozhatta meg, hogy azon néhány percnyi időt, melyet Magyarország általánosan tisztelt és közbecsülésben álló miniszterelnöke itt tölt: örömteljes üdvözlésének kifejezésére felhasználni össze ne gyűljön. Azon számtalan érdemeket, melyek nagyméltóságod nevére, a haza minden igaz fia, s így előtünk is, rég tiszteltté és becsültté tevék: először a kiszabott idő rövidsége nem engedi. Magyar szív szülte, honfi kebel dajkálta igaz szeretetünk és tiszteletünk nagyságát szavakkal híven kifejezni: nekem a tehetség meg nem adatott. Ezt így tudva és érezve, azért az itt összegyűlt közönség tiszteletteljes üdvözlését, — a vármegye és város iránt számtalanszor tanusított kegyességeért, halálját csak rövid szavakkal és azon óhajlás kifejezésével tolmácsolom, hogy szeretett hazánk jobb jövőjének biztosítására, nemzeti fejlődésünk öregbítésére, anyagi jólétének megszilárdítására célzó nemes munkájához a gondviselés mindenható kegyelme a testi és szellemi erőik bő áldását árasztza Nagyméltóságodra. Vezérelje azon tudat, hogy a nemzet nagy többsége örömmel követi és híven támogatja feladata szabadelvű irányban megoldásánál. Fáradozásaiért pedig kitűzött nagy reformterveinek sikeres befejezése legyen a jutalom. E vármegyét, az itt székelő hatóságokat testületeket és e várost, melynek Nagyméltóságod büszkén vallott diszpolgára, kegyességében megtartani midőn tisztelettel kérjük: egyértelmű kívánságként óhajtuk, hogy Nagyméltóságodat a haza boldogítására, a nemzet büszkeségére, tisztelt családja szeretetére, tiszteletű öröme a magyarok istene soká, nagyon soká éltesse! — Amint az éljenzés engedte, öccselencijája kezdett szólni. Válaszát avval kezdte, hogy a nem várt, s neki kellemes meglepetést szerzett eme tisztelettel való értéke szerint nagy-rabecsüli. Azután elmondotta, miként az idők rendjében a barátság, családi viszonyok, a diszpolgárság, melylyel őt e vármegye székvarosa megajándékozta, mind megannyi gyöngéd kötelékek és intelmek az ő lelkében, hogy magát szemlélvén tekintse és vallja. Végre pedig biztosította öccselencijája a tisztelgőket, hogy irántuk és hozzátartozóik iránt, mint eddig tette, ezután is legjobb indulatot fogja tanusítani. — Erre a bemutatások következtek. Öccselencijája nyájias leereszkedéssel bocsátkozott élénk beszélgetésbe a körülötte csoportosulókkal. Ezalatt a kis Wekerle Sándor és Dókus Ernő országos képviselővel a szalonkocsiban maradt kegyelmes asszonynak Dókus Gyuláné öméltósága gyönyörű rózsacsokrot nyújtott át. Harmadik csemetéskor öccselencijája köszönt és felszállott kocsjára. Mikor a tova gördülő kupé ablakánál, most már nejjével együtt, búcsút intett felénk: újra felhangzott a leglelkesebb éljenzés. — Sárospatak, velünk rokonrészesü kedves szomszédunk, szintén készült ovációban részesíteni az átutazó miniszterelnököt. Surgönyben kérdést is intézett Ujhelyhez: Jön-e csakugyan a kegyelmes ur? Őszinte sajnálkozásukra azonban, írja pataki tudósítónk, akkor érkezett hozzánk az igenlő válasz, mikor a miniszterelnököt s kedves családját vivő gyorsvonat már Szerencs felé ro-

elött? A hercegnő, mintha egész természetes dolgot művelt volna, nagyvilági nézeteinek e szavakkal adott kifejezést: »Oh, hiszen egészen jól bevolt fűtve.«

A Borghese-palotából serpentinakon vezet az ut fölfelé a »Monte-Picio« ra, Róma elegáns világnak legkedveltebb séta- és kocsihelyére. Az utak ciprus, pálma és olajfákkal vannak körülültelve és remek szobrokkal díszítve. Megnéztük továbbá még a malthesi lovagok templomát is gyönyörű kertjével. A fejként föltött rózsák, lugasok, körülöttünk egész ciprus-ligetek.

Öt nap múlva Rómából Nápolyba mentünk. Minden virít. Legszebb pompájában ragyog a természet. Nem csodálkozom már, sőt természetesnek találok, hogy valaki azt mondta elragadtatásában: »Vedi Napoli — e poi mori.«

Gyönyörű szép nagy város, félmillió lakossal. Estve, amint ott gondoltunk a tihéni tengeren, a Vesuv-ra néztünk, mely folyton lángban égett. s melyről minden 2—3 percben ömlött le a lava, egész a Vesuv lábáig. Fájdalom, nem mehettem föl reá, mert társaságunkban a nők közül még egy, aki e merész utra vállalkozott volna, nem akadt, vagy talán mindenki a 25 frankot sajnálta, t. i. ennyibe kerül a fogaskerekű vasut, mely pár pillanat alatt felviszi azokat, akik, mint itt mondják, a pokol természetcsodáját megtekinteni vágyanak.

Nápolyban megnéztük a »National Museum«-ot remek festményeivel bizanci, hollandi és nápoli stílusban (aranylappal). Rendkívüli érdeklődéssel néztem továbbá az »Aquarium«-ot. Tanultam ugyan róla valamit, de a valóságban fogalmam sem volt felőle. Kővek, rózsák, korálok, egyes ten-

Folytatás a mellékleten.

bogott. Ha
külömbőség
(Az é
helyi főgim
közül, egy
szobeli ére
hete d. u. 9
ségük foká
főigazgató,
A 14 jelen
jól érett:
Páll Ernő
Három ifju
tottak.

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

(A
alkalmával
zönség se
minden zu
monia«
mint »főb
vette a jó
latkozott
a művész
legtöbbit
mindenna
műlvezet
dennapi
hosszán
Fásznai,
fólium, a
fel-fel a
minden c
vészetük,
képesség
legnagyobb
klaszifiká
okáért, k
aminő az
számabó
száma u
falait: m
hallatsz
zanak m
Polonyi
mekeihe
nélkül.
egylenő
ösmerés
feliratos
tall át
hottallu
tettek
hogy az
gyűjtött
reben. I
vozó m
szönet
kitünt
átadjuk
jun. 25
bérjait

Tolcsván és Vámos-Ujfaluban az alantabb fekvő földekről a vetéseket és tavaszi veteményeket gyökereztől kitépve, elsodorta vagy beiszapolta, több lakóházat erősen megrongált, Komlóskán pedig, hol felhőszakadás is volt, több faházat elsodorta az ár, rabló módjára magával hurcolván a butorzatot, élelmi szereket, sőt még a mezőkön utjába akadt legelésző marhákat is. Egy szegény özvegy asszonynak összes vagyona, tehenkéje, csodálatos módon ugy szabadt meg, hogy szarvánál fogva fenakadt egy élőfa ágaira. Mikor az áradás megszűnt, csak nagy ügygyel-bajjal tudták leemelni a szegény párat. Az áradás nyomán támadt károsodás kiszámíthatatlan nagy, bár a kárvalottak újra hozzáláttak földjeik megműveléséhez s beveteményezéséhez.

(Bodrogközi hírek.) Szép ünnepet tartottak június 25-én Király-Helmecen: az ottani renovált ev. ref. templomot avatták fel e napon. Az izlésesen, csinosan megújított imaház felavatásának ünnepére nagyszámú közönség gyűlt egybe. Az ünnepi szónoklatot *Bálint* Dezső sárospataki ref. lelkész tartotta, szépen átgondolt beszédében rámutatva a királyhalmeczi ref. egyház és temploma történelmi múltjára. A renovált templom nagy áldozatába került a közönségnek; az újítás költségei felülhaladták az ötezer forintot. Hanem hát most már elmondhatják a helmecziek, hogy szép templomukvan s annak belső berendezése megdicsérik különösen az ottani derék vállalkozót, *Kalla* Sándor asztalost. Az építkezésnél sokat fáradozott *Szűk* Ödön, az egyház főgondnoka. A templom-avatás után közebb volt, melyen a helybeli értelmiség tekintélyes része s vidékiek is voltak jelen! — *A király-halmeczi arany*. (pardon!) homokbányának ez évben már két szerencsétlen esett áldozatául; kora tavasszal egy cigányasszony, június 24-én pedig Takács Áron királyhalmeczi 16 éves cipész-inas. Király-Helmecen ugyanis az a szokás, hogy a város felett fekvő hegy-oldalát a lakosok, különösen a nők, tapasztáshoz való homokért folytonosan ássák-furják, amiért aztán a hegy gyakran megharagszik s a kebelébe furakodót nagy sulyu homokkal önti nyakon s tisztességesen oda is öli! Számítatlan ilyen eset történt már; de azért a nép nem okul, a hatóság meg az óvintézkedéseket, ugylátszik, fölöslegesen tartja.

(Mulatságok.) Tizenöt szemlén vármegyei fiatalember, éspedig a színjéből, az erdőbényei fűrdőben f. hó 15-én zártkörű mulatságot rendez, melyre a meghívottak az elmúlt hét folyamán már szétküldték. Mint egy másik meghívóból értesülünk, az általános munkás betegségitő és rokkant pénzár új helyi előhelyének választmánya nyári táncmulatságot f. hó 16-án, kedvezőtlen idő esetén 23-án, a *Torsás*-on fogja megtartani.

(Tisztelettel értesitem) a nagyérdemű közönséget, miszerint állandóan S.-A.-Ujhelyben maradok, s jelenlegi lakásom Kazinczy-utcán a volt Koós-féle házban van. Egyszersmint bátorodom becses pártfogásukat kérni, amennyiben zongorából, francia- és német nyelvekből ugy a szünidő, valamint a tanévekben is óhajtanék oktatást adni, ugyszintén egy pár kosztos leánykát is szívesen elfogadok a jövő tanévre. S.-A.-Ujhely, 1893. július 2. *Özv. Horváth Endréné szül. Reil Flóra.*

(Mulatság Perbenyiken.) Ma egy hete zajlott le az ujhelyi arany fiatalág részéről a perbenyiki Nyesés-ben rendezett mulatság. Az úri körök jó része, mintegy tíz-tizenkét család rándult ki a délutáni vonattal a szép, kényelmes és csinos táncteremmel bíró mulatóhelyre. Félőrai késéssel öt óra után érkezett meg a társaság a perbenyiki állomásra, hol a királyhalmeczi banda a *Rabóczi*-indulóval fogadta, Biringer ottani járásbíró és több bodrogközi úri ember pedig a legnagyobb szíves-séggel üdvözölték az ujhelyieket, kik kogy istenigazába kimulathassák magukat, a Bodrogközöt kellett fölkeresniük. És hogy ez az eszme pompásan bevált az bizonyos, mert, mint tudósítónk írja, a mulatság egészen véve sikerült. Meg volt a fiatalágban a tánc kedv és animó, a mi persze mód nélkül ragadt mindenkiere, mert kitűnő oszonna és jó bor élvezése adta a kelléket, mi a jókedv megteremtéséhez mulhatatlanul szükséges. Vonatindulásig, az az másnap reggeli hat óráig folyt a mulatság, tehát elképzelhetően mindenki eléggé betelt az átlévezett vigsággal. Magától értetődik, hogy több bodrogközi úri család és meghívott fiatal ember is részt vett a mulatságon.

(Elgazolta a vonat.) Levelezőnk jelenti: A bodrog-olaszai perces állomásnál, hol d. u. 1 órakor az Ujhely és a Szerencs felől szembe jövő személy- és gyorsvonatok szoktak keresztezni, f. hó 25-én, délután nagy szerencsétlenség történt. *Özv. Tóth* Ferencné, b.-olaszai lakos, az Ujhelyből jövő vonatról, valószínűen attól tartva, hogy a vonat tovább viszi, nagy sietséggel s vesztére a szokottal el lenkező oldalon szállott ki és így abban a pillanatban a Szerencs felől robogó gyorsvonat elkapta és darabokra szakgatta. A vonatvezető rögtön megállította a vonatot a holttestet darabokban felszedték és beszállították a sárospataki állomásra. A borzasztó halált látott asszony hulláját eltakarítás végett hozzátartozói még aznap estve Olasziba vitték. Őt nevelten szegény, árva siratja az elvesztett édes anyát.

(Dézsába fült.) Iván Györgyné, napszámos asszony Tolcsván, munkájára menvén, két éves, jóízűen alvó gyermekét a lakóházba csukta. Az este hazatért anya gyermekének már csak holttestét húzta ki a szoba szögletében álló, vízzel telt dézsából. Az örízetlen szegény kis teremtés, bizonyosan játszás közben, fejével bukott a dézsába s belefult.

(A Bodrog) vize nagy áradások után visszahúzódott a medrébe. Szinte példátlan az eset, írja tudósítónk, hogy rétségeink ily hosszú ideig maradtak víz alatt. Szénatermésünknek vége.

(Az ujhelyi megálló) a vasuti főműhely mellett már teljesen fölépült s csak a berendezése van még hátra. Mint halljuk, legkésőbb e hó 15-én megnyitják a személyforgalom számára.

(Engedelem gyűjtésre.) A kir. belügyminis-ter megengedte, hogy a stefanóczi gk. hitközség az ország területén három hónapon át könyörületos adományokat gyűjthessen templom-építés céljára.

(Emlékeztetjük iparosainkat) hogy *Dombrod* honlap országos vásár lesz.

A Budapesti Hírlap új háza. Pár hét múlva a Budapesti Hírlap, a magyar intelligenciának ez a kedvelt lapja, mely, minél több versenytársa van, annál győzedelmesebben bontogatja ki hatalmas szárnyait, átköltözködik új házába, a népszínház mellé, Rökk Szilárd-utca 4-ik szám alá. A ház, ha már külső díszével meglepi a nézőt, belül, belső berendezésével valóságos csodálatot kelt. A gépészek és építőmesterek izlése és leleményessége versenyzett egymással, hogy csinosan, elegánsan oldjon meg egy nehéz feladatot; egy újságháznak építését. A feladatot az tette nehezzé, hogy a belföldön egyáltalán semmiféle minta nincs erre nézve, s a külföldi lapok palotái nem feleltek meg Budapesti Hírlap szükségleteinek. Teremteni kellett tehát valami újat, s ez most meg van. Az újságház, mely magában foglalja a nyomdát, a szerkesztőséget, a kiadóhivatalt, az expedíciót szóval mindent a mi egy lap megírásához, kiszédéséhez, kinyomatásához és szétküldéséhez szükséges, Rökk Szilárd-utca 4-ik szám alatt van. A ház másik kapuja József-körút 5-ik szám s így a szerkesztőség és kiadóhivatal két oldalról könnyen megközelíthető. A nyomda egyik nevezetes része a vasvázú üvegház alá foglalt mélyen kiéssott udvar, melyben a Budapesti Hírlap két új hatalmas iker-rotációs gépe foglal helyet, két óriási, mely a lapot, még ha háromnyvi tartalmu is, felvágva és összehajtogatva dobálja ki magából óriási mennyiségben. Megjegyzendő hogy a gépek nemcsak felvágják a Budapesti Hírlapot, hanem egy végtében, folytatódólagosan nyomtatják, egészen huszonegy oldalig, de épen ugy a 20, 18, 16, 14, 12, 10, stb. oldalas lapokat is, s az olvasó az egymásután megszámozott oldalakon a legnagyobb könnyiséggel eligazodik. Ez a változás rövid idő múlva bekövetkezik, s a közönség jóformán észre sem veszi, egyszerre csak a saját otthonából kikérült Budapesti Hírlapot kapja a kezébe. A Budapesti Hírlap előfizetése: Egész évre 14 ft, félévre 7 ft, negyedévre 3 ft 50 kr. egy hónapra 1 ft 20 kr. Az előfizetési összeg vidékről legcélszerűbben postautalványon küldhető a Budapesti Hírlap kiadóhivatalához Budapest, Kalap-utca 16. szám.

(Időjóslat július 2-ára.) Meleg — zivatarok.

Gazdasági Értesítő c. rovatunk a mai számmal megszűnt. A t. gazdaközönség tájékoztatása végett azonban tisztelettel tudatjuk, hogy a **Gazdasági Értesítő** küiön állóan ezután minden két hónapban fog a mi kiadásunkban és **Sebes Adolf** szerkesztésében megjelenni. Az első szám e hét folyamában fog kiadatni.

A „Zemplén” kiadóhivatala.

Irodalom.

A kegyes-tanítórendiek vezetése alatt álló s.-a.-ujhelyi róm. kat. főgimnáziumnak az 1892—93-évről szóló értesítőjét lapozgatván, megtudtuk, hogy a bevezető értekezést *A Zempléni nemzetörség-ről* *Beke* Lajos tanár írta, legnagyobb részt a vármegye arkivimában található hivatalos följegyzések alapján. Apróbb tévedései dacára is nagy érdeklődésre méltán tarthat számot a 34 lapnyi terjedelemben nyomtatott értekezés. — A főgimnázium egy éves történetének vázlatos előadása és a 14 tagból álló tanárkar s szakcsoporthajának, ugyszintén a bevégzett tananyag, nemkülömben az írásbeli feladatok címeinek, a tanszergyarapodásnak bemutatása és „az ösztöndíjak s egyéb segélyezések” fejezete ut. n következik az I—VIII. osztályba járó ifjúságnak érdemsorozata az osztályvizsgálatok alapján. *Jelések:* Ehrenheim Ferdinánd, *Osváth* Béla és *Spillenberg* Barna a VIII. osztályban; — *Arnstein* Árnin, *Fábry* Béla, *Füzesséry* György, *Ladika* István és *Sztrapkovic* István a VII. osztályban; — *Barna* Bertalan, *Bogda* János és *Löwe* Károly a VI. osztályban; — *Altmann* Izidor, *Klein* Lajos és *Vrezicz* Béla a V. osztályban; — *Friedmann* Bernát, *Karajz* József, *Nagy* Béla, *Rácz* József és *Reiter* Aladár a IV. osztályban; — *Buza* Béla, *Pfeiffer* Gyula, *Szögyény* Gábor és *Fischer* Oszkár (magantanuló) a III. osztályban; — *Elefant* Herman, *Novák* Béla, *Vaszita* András és *Zavatzky* Antal a II. osztályban; végre; *Dubay* Sándor, *Likatos* Dezső, *Szokolay* Andor és *Zboray* Béla az I. osztályban; — Három rendbeli statisztikai táblázat után melyekből látjuk, hogy az ifjúság létszáma 271 volt, az *Értesítés* a többek között tudatja, hogy az egész évi tandíj 30 ft, a *fölvételi díj pedig minden tanulótlól 4 ftra fölemeltetett!* A jövő 1893/94 iskolai évre a tanulók beiratása szept. hó 1—3 napján történik. — Részünkről a tanárkar minden egyes tagjának, kik tudással, lelkiismerettel és

ügyszeretettel vezették az ifjúságot, kellemes vakációzást kívánunk!

A s.-a.-ujhelyi 3. osztály róm. kat. elemi főiskola értesítője szerint 4 tagból álló tanítótestület vezetése alatt az 1892—93 iskolai év folyamán nevelést s oktatást nyert 209 tanuló, kik közül 43, tehát minden huszadik *jeles* osztályzatot nyert és csak minden tizedik volt kivetni való. — Ez az értesítő is jelzi, hogy mennyi a fölvételi díj a gimnáziumba, hanem talán révéddel mond 5 ftot 4 ft helyett. A beiratkozások itt is szept. 1—3 történnék az 1893/94 évre.

A **„Vasárnapi Ujság”** június 25-iki száma egy kiváló érdekességgel és ritka alig egy-két példányban fennmaradt szabadság-harci ereklyét mutat be, külön képmelléklettel adván *Apáti* Than Mór festőművésznek Budavár 1849-iki ostromáról készített s a magyar fővezéri nyomdából kiadott egykorú rajzának hű másolatát. E mellett e szám ötven képet közöl. Közleményei közül fölemlítjük: „Az országos iparegyesület igazgatósága.” (38 képpel.) *Gelléri* Móról. — Költemények: „Vadásztanács.” *Lévay* Józseftől. — „Korona, kard és lant.” *Diedický* költeménye. *Lengyelből* fordította *Máthé* Miklós — „A Matyi.” Egy varjú története, írta *Movák* né. — „Ujabb adatok Budavár ostromához.” Régi honvédtől. — „Várkastély a Kárpátokban.” *Régény* Verne Gyulától. (Képpel.) „Az északi madárhegyek tájáról.” *Hermann* Ottó új könyve. (Képpel.) „Vásár a Margitszigeten.” — (R. *Hirsch* Nelli rajzával.) „Evező-verseny a Dunán.” (Görög *Lajos* rajzával.) — „Erkel Ferenc temetése.” — „Londoni divatlevél.” (Divatképpel.) — Irodalom és művészet; Közintézetek és egyesületek; Sakjáték; Képtalány stb. rendes rovarok. A **Vasárnapi Ujság** előfizetése negyedévre 2 ft. a Politikai Ujdonságok-kal együtt 3 ft. Megrendelhető a Frtklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest egyetem-utca 4. szám.)

A **Magyar Génius** a legszebb, legfényesebb és legértelmesebb képes hetilap, országszerte el van terjedve, mint az egyetlen illusztrált lap, mely díszes és fényes kiállítása mellett az aktualitást tartja főleg szem előtt. Igen találon nevezte a „Magyar Génius”-t egyik kiváló kritikus „a heti események illusztrált krónikáinak”, mert az eseményeket tényleg a technika hatásai között lehetséges gyorsasággal mutatja be olvasóinak. A „Magyar Génius” második éves pályafutása után bátran hivatkozhatik a művelt közönségre, hogy nem volt domináló esemény vagy szereplő egyén, a melyről vagy a kiről már a legközelebbi számban kimerítő és érdekes illusztrációt ne közölne volna. A „Magyar Génius” megismosodva halad a megkezdett uton, támogatva a magyar irodalom kitűnőségei s legjelesebb művészeiktől. A „Magyar Génius” előfizetése egész évre 10 ft. félévre 5 ft. negyedévre 2 ft 50 kr. mely összeg a kiadóhivatalhoz (Budapest, Erzsébet-körút 18. küldendő.)

Ifj. Nagel Ottó könyvkereskedésében megjelent a *Knorr* Alajos *Önügyvéd*-jének 3-ik füzeté, melyben a szerző folytatja a különleges bíróságnak ismertetését. Ezután áttér a másod-bíróságokra, előadja a legfőbb bírói hatóságok hatáskörét, nevezetesen a kir. Kúria és a kir. pénzügyi közigazgatási bíróság ügykörét; ismerteti a kir. ügyészségek ügykörét, a bírák és bírói hivatalnokok felelősségének szabályait, és ezzel befejezést nyer a munka első része. A második rész címe **Okiratok**, melyben legelőbb szó a jogokról és jogviszonyokról; az örökösödésről; ismerteti a szerzői jogot, Ezután értekezik az okiratokról általában, felsorolja a magán okiratok kellekeit, szól a magán okiratok nyelvével alakjáról, az okiratok aláírásairól és keltéről. E tartalomban dús füzet ára 30 kr. — Az *Önügyvéd* nemcsak bíráknak, ügyvédöknek jegyzőöknek, hanem minden honpolgárnak, ki jogaival élni kíván, nélkülözhetetlen kézi könyvül szolgál. —

Magyarország ezredéves társadalmi (írásban és képen) címmel, terjedelmes füzetes irodalmi vállalat indult meg Budapestben több kiváló író közreműködése mellett és *Waninger* János hirlapíró szerkesztésében és kiadásában. Ebben az emlékalbumban minden intelligens egyén arcképe, életrajza és családi összeköttetései közölve lesznek. Az arcképek és életrajzok oly sorrendben közöltenek, amilyenben azok a szerkesztésbe jutnak, az album utolsó lapjain azonban betűsoros névmutató lesz. Ezt az emlékalbumot tehát méltán nevezhetnők a jelen társadalom »Lexikon-jának is. Ne tekintet tehát senki a személyére vonatkozó adatok közléstétélét hiúságnak, hanem a közismeret és az utókor iránti kötelességnek. Az emlékalbum folyó hó 20-tól kezdve minden hónap 1-én és 15-én füzetes kiadásban fog megjelenni és a millenium megünneplésén, pompás díszkötésben a kiállításra is szerepelni fog. E nagyszabású irodalmi terméknek rendkívül érdekes záradékát fogja képezni Magyarország ezredéves társadalmi fejlődésének leírása, a honfoglalástól kezdve korunkig. A nagyszabású mű előfizetése egész évre 12 ft. Az előfizetések a „Magyarország ezredéves társadalmi írásban és képen” kiadóhivatalába (VII. kerület Óvoda-utca 5. szám. II. emelet) intézendők.

A **Fővárosi Lapok** most befejezte 30-ik évfolyamának első felvételét, programjához hűen, az előkelő irodalmi színvonalon álló dolgozatok rendkívül nagy mennyiségét nyújtotta az olvasónak. Eredeti és fordított novellái a legjelesebb írók tollából eredtek, mintegy visszatükrözve a hazai és külföldi — szépirodalom mai állapotát. Költeményei is kizárólag hivott latosoknak a köznapi mértéken fölülemelkedő természetből kerültek ki, Hasonló becsűek voltak a lap élen olvasható első cikkek, melyek társadalmi, bel- és külföldi irodalmi, művészi és egyéb általános érdekű és jelentőségű mozgalmakkal s jelenségekkel foglalkoztak, mindig szakértelemmel, higgadtan, szíriemesen és könnyed modorban. A társadalom minden eseményét fölelő, bő hírvonatok közt is novellistikus jellegűrajzok, humoreszkek, csevegések stb. élénkítették meg nagy mértékben a lapot, melynek általában odairányul a törekvése, hogy a magyar művelt közönségnek a napilap szokásos tartalmán felül igazán friss, elmét és kedélyt foglalkoztató és szórakoztató szellemi táplálékot nyújtson. Ha még föl soroljuk a lap hasábjain található béci, berlini, párisi, londoni, római stb. nagy érdekességű leveleket, a divaticikelyeket s a Fővárosi Lapok Vasárnapja egész dús tartalmát, némi fogalmat nyerhetni e régi, kiváló tekintélyű s egyetlen szépirodalmi napi köslöny kimagasló értékéről. A Fővárosi Lapok előfizetése ára: egy kóra 1 ft 40 kr, negyed évre 4 ft. Megrendelő cím: Fővárosi Lapok kiadóhivatala Budapest, Ferenciek-tere 3.

Egyesületi élet.

Ötven év az orvosi pályán.

Mult vasárnap a Zemplén-vármegyei orvosgyógyász-egyesület tagjai és Homonna város közönsége lelkes ünnepléssel tisztelte meg *Ungár* Sámuel dr. homonnai orvost abból az alkalomból, hogy mint orvostudor és homonnai polgár betöltötte a teljes ötven évet.

Az egyesület tagjai nyílt testületi összejövetelt rendeztek tiszteletére.

Az érkező tagokat és vendégeket d. e. 11 órakor küldöttség fogadta a vasuti állomáson,

s képvis
sület és
A
zsidó isk
vármegye
egyebek
latba h
a 40 év
fordulva
benned
hazafias
utra ter
közsgé
létesítet
küzdelm
s hordt
iskolát
Homonn
nek, ha
portré
iskolán
nument
A
ünnepe
vak kis
kolai is
E
re dr,
kérte a
a most
jelenni
A
vonulh
volt, h
zett ös
kis er
soknak
D
ünnepl
Raisz
hivták
a harsá
de hat
E
élet-
ugy az
dányk
el, m
tiszteln
lehet a
soraiba
M
kitünt
dicsérő
dott el
— Köv
tásána
sület t
I
orvos
egy n
röl s
gadas
megb
nek,
kező
Ung

s képviselve volt benne a város, az orvos-egyesület és a hitközség.

A vasuti állomásról berobogó kocsisor a zsidó iskolánál állott meg először, hol *Thomán dr.* vármegyei tb. főorvos üdvözölte a vendégeket, egyebek között mondván:

„Mi, mélyentisztelt n. é. közönség, kapcsolatba hoztuk az 50 éves orvostudori jubileomat, a 40 éves jubileommal; azután *Ungar dr.* hoz fordulva így folytatta: „40 évvel ezelőtt feltámadt benned az a szép és üdvös eszme, hogy mily hazafias cselekedet lenne hitsorsosaidat nemesebb utra terelni. Magad köré sorakoztattad ezen hitközség nemesebb gondolkozásu elemeit és iskolát létesítettél! Nem kíméltél sem fáradságot, sem küzdelmet. A világitó fátylát magasra emelted, s hordtad előre lassan-lassan haladva, míg ezen iskolát oly színvonalra emelted, hogy nemcsak *Homonna* városának, nemcsak *Zemplén* vármegyének, hanem hazánknak is díszére válik!”

„Meg fogod engedni, hogy hálánk jeléül portrédat e helyen leleplezzem, átadhassuk ezen iskolának örök emlékül. Legyen ez egy „monumentum aere perennius”...”

A beszéd folyamán leleplezett arcképét az ünnepeltnek, az ifjúsághoz intézett lelkesítő szavak kíséretében vette gondjaiba *Leitner* Samu, iskolai igazgató-tanító.

Erre az orvos-egyesület elnöke *Lengyel* Endre dr. mondott köszönetet a meghívásért és felkérte a nagy számban megjelent közönséget, hogy a most következő egyesületi ünnepségen is megjelenjen szívesen legyenek.

A rossz idő miatt az ünneplő közönség nem vonulhatott ki a *Szirtalja*-ra, mint eredetileg tervezve volt, hanem a nagyvendéglő termeiben gyülekezett össze, hol először is a homonnai tagok egy kis enni-innivalóval kedveskedtek a fáradt utasoknak.

Déltájban vette kezdetét a tulajdonképeni ünnepség *Lengyel dr.* elnök megnyitói beszédével. *Raisz* Gedeon, *Thomán* Dávid és *Matolay* Károly hívták meg az ünnepeltet, kit terembe lépésekor, a harsány éljenek elhangzása után, az elnök, rövid de hatásos beszéddel üdvözölt.

Ezután *Matolay* Koroly dr. olvasta fel *Ungar* élet- és jellemrajzát, kiemelve számos sikereit úgy az orvoslás, mint a közélet terén, végül példányképpel állítván őt a kollegialitásban kartársai elé, mert mint mondá: *Ungar-t* amint kénytelen tisztelni és szeretni minden kollegaja, úgy biztosan lehet állítani, hogy nincsen neki a nagyközönség soraiban sem ellensége.

Most az ünnepelt meghatva köszönte meg a kitüntetést; igyekezett kisebbíteni a reá halmozott dicséző szavakat s végül reminiscenciáiból mondott el számos érdekes és tanulságos részleteket. — Következett erre egy igen díszes serleg átnyújtásának aktusa, melyet *Thomán* adott át az egyesület tagjai nevében.

Ezek folytán *Ungar* Imre dr., az ünnepelt orvos fia Budapestről, olvasott fel mint vendég, egy népszerű, orvosi tárgyú ismertetést a *körömről* s viselése divatjairól, melynek tetszéssel fogadása után *Leitner* Samu olvasta föl az elnök megbízásából *Zombori* Gedő megyeszóci ref. lelkésznek, úgy is, mint az egyesület tb. tagjának következő alkalmi versét:

Üdvözlét

Ungar Sámuel dr. 50 éves orvostudori örömnépén.

Túl nagy s mesés időknek fátolán
Egy nagy alaknak fénye tör élénk.
Szobrász vésőn nem olvasd nevé,
Nem rabnépeknek láncát törte szét,
Koronát nem hordott, a mely előtt
A fél világnak térde megtörtött,
Ecsetje vászon nagy művet nem irt,
Csaták babéja nem fedé be őt;
S mégis csak ő igaz hős és király;
Villám't, delejt, az ő törvényt magát
Trónjának bükköréhez láncolá.
Országá már mesésre terjedett,
S mely trónokat halomra tipra szét
A nagy bajnok hányszor legyőzte már
A földlakók legbőszebb ellenét?...
Mesés idők alakja: *Esküdpál!*...
Ki táborában hí harcos valál
Jobbját ő nyújtja most feléd,
A tudomány nyujt most neked babért
Melyet viselve még sokáig élj!

Félszadon te hűn szolgáltad őt
Sok ház felett mely búsan lenge már, —
Az elhalandót visszaadva még
Elszaggatád a gyásznak fátolát,
Könyvet törölt le áldásos kezéd,
S mily sok jót tettél ötven éven át!
Agg napjaid legszebb jutalmaként
Fogadd most ezek jó kívánatát!
Lásd van a földön még elismerés,
Közel s távolból áldás száll feléd,
Élvezd soká a közbecsületést!

E helyt nagy ösök szellem árnya jár,
Regéket suttog völgy, a bérc s patak...
A mez a melybe e nép öltözött
Ma már kevés magyar szívet takar...
S te tettél sokat ernyedelnül,
Fajod hogy szívben mind magyar legyen.
Emeltél oltárt s rajta áldozál,
Hadurnak szentelt kelyhe volt szíved
Ősz társ! nagy és dicső volt mind e tett...
Ősz honfi! ez ma...
Ősz honfi! ez ma...

Ha nevédet a hir nem hordja szét:
Itt rög, szellő a szív rólad beszél...
Tőlünk szeretve még sokáig élj!

Erre a jubiláris ünnepség az elnök zárószavainak elhangzása és lelkes éljenzések közt véget ért.

Az eddig leirtak után következett társas ebéd, mely a nagyteremben volt felterítve közel 80-an vettek részt. Pohárköszöntőt mondottak; *Raisz* Gedeon az ünnepeltre, *Lengyel* E. Chyzer dr.-ra, kit az egyesület tagjai sürgőnyvel üdvözöltek. *Szirmay* Ödön, mint hálás páciens, az ünnepeltre, *Grünblatt* az ünnepeltre a város és kaszinó nevében, *Grünwald* Lengyel elnökre, *Toronszky* ügyvédő Ungárra, *Thomán* az Ungár-családra. Ugyanő a *Szirmay* családra s annak jelenlevő tagjára, majd újból *Lengyel* E. (Tallérosi Zebulon nyelvén) eredeti tót dialektusban a jubileumot illető körülményeket mondta el, mely kitűnő kedvet és nagy hahotát idézett elő és e vig kedélyben maradt az egész társaság d. u. 5 óráig, a mikor a vidékiek elutaztak, az idevalók pedig a jubiláns saját lakásán folytatták éjfélig a legvigabb hangulatban a mulatságot.

Még a délelőtti folyamán testületbe szedődve a homonnai polgári és középkereskedelmi iskola tanárkara üdvözölte a lakásán *Ungar-t*, mint az iskolaszék legrégebbi tagját és alelnökét. Így a zsidó hitközség előjárósága is. Levélben vagy sürgőnyvel üdvözölték az ünnepeltet: *Popper* Alajos dr. (Debreczen), *Chyzer* Kornél dr. (Budapest), *Kun* Zoltán dr. (Sárospatak), *Cséri* János dr. (Budapest), *Schön* Vilmos dr. (Ujhely), *Hornyay* Béla dr. (Ujhely), *Thomán* Imre dr. (Ujhely), *Thomán* Miklós dr. (Pécs), *Thomán* István zeneakadémiai tanár (Budapest), *Heiman* Ignác dr. (Nyiregyháza), *Weinberger* Mór dr. (Ungvár), *Schön* Hugó dr. (Ujhely), a *Heller*-, *Kann*-, *Györgyei*- és *Madarassy*-családok Budapestről, a *Rosenblüth*-család (Berlin), *Zinner* Jenő dr. (Nyiregyháza), *Brill* és neje (Szatmár), *Adler* Adolf dr. (Karlsbad), *Reich* Benő (Nyiregyháza), *Adler* Zsigmond (Bécs), *Halasi* Lajos (Mátészalka), *Volitz* urnó (Budapest), *Mandl* József (Debreczen), *Bárkány*Géza (Budapest), *Glück* S. dr. (Nagy-Mihály), *Spira* József (Losoncz) stb. Isten éltesse a jubilánst az emberi kor legvégső határáig!

Egy jelenvolt.

A s.-a.-ujhelyi izr. nőegyesület 1892/3-ik évi rendes közgyűlését Ujhelyben jun. hó 14-én tartotta meg*, mely alkalommal az évi jelentés és pénztári zárkimutatás felolvasása után *Ganzler* Lajosné drné és *Bettelheim* Jakabné elhunytá felett érzett részvét jzkvbe iktattatott, a számvizsgáló bizottság kiküldetett és a lefolyt évben kifejtett elismerésre méltó tevékenységükért *Teich* Zsigmondné elnöknek és *Lenkei* Mihályné pénztárosnak jzkvi köszönet szavaztatott. Az évi jelentés következőleg hangzik:

Tekintetes közgyűlés!

Utolsó évi közgyűlésünk óta ugyancsak 10 hónap telt el és így az akkori zárlat óta tevékenységünk nem ölel fel egy teljes esztendő, de az alapszabályok 19. §-ának véltünk megfelelni, midőn a tavalyi rendkívüli esettől eltekintve az 1892/93-ik évet április hóval befejeztünk tettük s 9-ik évi jelentésünk rendes időben a t. közgyűlésnek bemutatjuk a /- alatt csatolt pénztári zárkimutatásnak előterjesztésével.

Ezen kimutatás számadatai már magukban véve is feltűntetik, hogy az egyesület tevékenységét, mint az egyesület belső életére vonatkozó egyes körülményeket.

Nevezetesen kitűnik azokból, hogy az egyesület közvetlen céljaira e tiz hó alatt 580 ftot fordítottunk, mely összegnek fedezésére azonban kénytelenek voltunk az alaptőke jövedelmét is érinteni, mert a rendes bevételek a legszűkebbre szabott szükségleteknek is jelentékenyen mögötte maradtak.

Örömmel jelentjük azért, hogy az év végén rendezett vizálatnak fényes erkölcsi sikere mellett kitűnő jövedelme is volt, melyet azonban a választmány előbbi szokás ellenére nem csatolt egészen az alaptőkéhez, hanem megtérítve a kivett betétek egy részét, a folyó pénztárba beolvastotta, hogy a szegények segítése az egyesület erejéhez képest bevételi deficit miatt ne gátoltsék.

Az árvákat segítő egyesületnek és a szegény izr. gyermekek ruházó egyesületnek juttatott 60 fittal — a választmány szintén csak az egyesület által felkarolt célnak vélt megfelelni, mert e két egyesület működése a miennkel nagyon is összeesik, a szegénység enyhítése nemcsak a családoknak éhség és fagy ellen való megvédésében, hanem a gyermek nevelés és képzés tervszerű felkarolásában is állván és öszintén sajnáljuk, hogy egyesületünk ereje, ha már ezen célok önálló követését nem engedi, legalább nevezett egyesületek nagyobb arányú támogatását lehetővé nem teszi, de fájdalom mindaddig, míg megfelelően gyümölcsöző naggyobb vagyona egyesületünk szert nem tesz, addig közvetlen hivatását is csak szerény mértékben töltheti be, folyton szem előtt tartva a vagyoni megerősödés fontos érdekét, hogy minél

közelebbi jövőben azt nyujthassa a szenvedő emberiségnek, a mit a nőegyesületi felekezeti jótékonyág ősi erénye és mértéke hagyománysszerűen előir.

És ha ez okokból nyugodtan tekintünk is vissza az egyesület lefolyt 9 évi vezetésére, mely mellett a jótékonyág állandó szolgálata dacára 2921 ft 47 kr. alaptőkét sikerült az egyesület számára szereznünk, mégis a nemes hivatás igaz barátait élénk fájdalommal fogja eltölteni azon szomorú tünet, hogy a nőegyesület nincs a közönség azon rokonszenvétől övezve, mely másutt sehol sem hiányzik, hogy a kebelbeli tagok közt is akadnak olyanok, kik a kötelek fillérekét is megvonják szenvedő embertársaiktól, szóval, hogy hiányzik azon belső impulzus, mely hasonló intézményeknek egyedül nyujthat erőt és különösen nélkülözhetetlen kellék ott, hol a nemes szívűségnek nagyobb arányú nyilvánulására van szükség.

Az egyesület immár tizedik évébe lép és így a zsenge kor elmúltával legközelebbi feladata leszen a választmányának gondoskodni olyan eszközökről és tényezőkről, melyek az egyesület iránt való érdeklődést s az egyesületi tevékenységet lehetőleg emeljék, viszont, az igen t. közgyűlésnek a 3 évi ciklus lejártával módjában leszen az egyesület reorganizálását olyképen keresztülni, a mint az érintett célok érdekében szükségesnek és célszerűnek találni fogja.

Am addig is megragadjuk az alkalmat e helyütt is felkérni az egyesületnek minden egyes tagját, hogy szegényeinktől rokonszenvüket, tehát egyesületünköt támogatásukat meg nem vonni, sőt minél nagyobb mértékben kifejtjen szíveskedjenek.

És itt őszinte fájdalommal térünk vissza az esztendő történetére egyik legbugyóbb alapító tagtársunk *Ganzler* Lajosné dr.-né urnónek elhunytát fölemlítendő, kiben az egyesületi célok nemes védőjét ragadta el tőlünk a halál s csak a boldogultnak egyesületünk s szegényeiek iránt érzett szeretetét viszonzozzuk, midőn emlékének s részvétünknek jkvi megörökítését kérjük a tiszt. közgyűléstől.

A bemutatott pénztári kimutatásból is már kitűnik, hogy alapító tagjaink száma özv. *Friedmann* Jakabné és *Kuhn* Frigyesné urnókkal szaporodott, ezeken kívül rendes tagként *Lefkovic* Sandorné urnó lépett az egyesületbe.

Veszteségeink a tagok számát illetőleg *Ganzler* Lajosné kivül özv. *Bettelheim* Jakabné alapító tagnak elhalálozása, kinek mint folytonos jótékonyág gyakorlásával öregkora ért tagtársunknak emléket szintén megörökíteni kérjük. Nemkülönben elköltözés következtében *Glück* Ignácné, *idb.* *Reichard* Gyuláné, *Rosenfeld* Zsigmondné és *Fényes* Vilmosné; kilépés miatt *Márton* Dávidné, *Wolf* Jakabné, *Bettelheim* Mórné, *Reichard* Márkusné, *Schön* Izidorné, *Schweiger* Sámuelné, *Schneider* Jakabné, *Friedmann* Mórné, *Felberbaum* Náthánné, *Landesmann* Jakabné, *Perlstein* Emilné, legifj. *Reichard* Mórné és *Werner* Miksáné személyében fogytak meg tagjaink, a mi csak igazolja azon szomorú tünetet, melyre fentebb hivatkoztunk.

Tagjaink száma *Bischitz* Dávidné, *Weisz* Kálmánné, *Zimonyi* Schwarcz Armin, *Teich* Zs. és *Reichard* Mór, tehát 5 tiszteletbeli tagon kívül jelenleg 50 alapító és 64 rendes tag, összesen tehát 114, illetve 119 tagból áll.

A f. évi táncmulatság számadása annak idejében hírlap útján közzététetvén, a szíves adakozóknak névsorát a pénztári kimutatásba fölvenni, immár fölöslegessé váltott, míg minden más forrásból nyert adakozás abban híven feltüntetve van.

S minthogy az alapszabályok szerint a mai közgyűlésnek más tárgya, mint ezen jelentés fölötti határozat, illetőleg a bemutatott számadások megvizsgálata nincs, ennél fogva, midőn a megfelelő intézkedéseket tisztelettel kérjük, magunkat a t. közgyűlés szíves jóindulatába ajánlani van szerencsénk.

S.-A.-Ujhely, 1893. jun. hó 14-én.

Teich Zsigmondné.
elnök.

A fent közölt jelentéss. bemlátott évi számadás következő.

A s.-a.-ujhelyi izr. nőegyesület 1892/3. évi

Bevételei:	
1. Pénztári maradvány 1891/2-ről	39-09
2. Tagsági (rendes) díjak	345.—
3. Alapítói tags. díjak	25.—
4. Adományok: intézetektől	70.—
egyesektől	29.—
gyűjtésekből	28.—
	127.—
5. Táncestély jövedelme	393-84
6. Alaptőke jövedelme	143-50
	1073-43

Kiadásai:

1. Egyesületi szolgáló díja	54.—
2. Szegények segélyezése	526-40
3. Arvákat segítő egyesületnek alapítói tag-díj címén	30.—

*) Lapunk mult számaiból kiszorult.

Szerk.

4. Szeg. izr. gyermek. seg. egyesületnek 30.—
5. Megtérítés az alapítókéhez 100.—
740.40

Az alapítóke 2909 ft 47 krt tesz.

TANÜGY.

A királyhelmezi izr. elemi iskolában az 1892/3. tanévet bezáró vizsgálatok folyó év július hó 2-án délután fognak megtartani, melyre a t. szülők és tanügy barátok tisztelettel meghívattak.

As iskolassék.

A sárospataki tanítóképző tanári kara és ifjusága f. évi június hó 24-én d. u. 5 órakor tartotta meg évzáró ünnepségét a következő műsorozattal: 1. »Kesergő« Bihari J.-tól. Előadja az intézeti zenekar. 2. Részlet Jókai Mór »Kárpáthy Zoltán« c. regényéből. Szavalja Bán Lajos IV. é. 3. »Csendes éj van« Ábrányi K.-tól. Előadja: az intézeti ének- és zenekar. 4. Jelentés a pályázatokról. 5. »Ébredsz-e már?« Hodossy B.-tól. Előadja az intézeti énekkar. 6. Részlet Petőfi S. »A helység kalapácsa« c. hőskölteményéből. Szavalja Füst M. Benő III. é. 7. »Magyar népdalok.« Előadja: az intézeti zenekar. A program kiemelkedő pontjait az ének és zeneeladások képezték ezek méltó elismerést szereztek úgy az előadó ifjaknak, mint a buzgó zenetanárnak és szerzőnek, Hodossy Bélának. Az intézet olvasóköre részéről kitűzött pedagógiai pályadíjat (Az esztetikai nevelés fontossága.) Bán Lajos és Pap Mihály tani tőjelöltek, az irodalmi pályadíjat (Fáy mint pedagógus.) szintén Pap Mihály nyerték; a tornaversenyen 8-an lettek győztesek, kik elismerő oklevelet és 2-4 korona jutalmat kaptak; a tud. Akadémia részéről adományozott 5 arany Kazinczidíjat Szabó György és Iphlene Gyula intézeti növendékek kapták, előbbi a magyar irodalomban, utóbbi mint idegen ajkú, a magyar nyelvben tanúsított előmenetelért. A díjakat buzditó beszédek kíséretében osztották ki.

A közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Szeretett Zsigmond fiam elhunytá alkalmából oly számosan vettek részt sujtó bánatomban, hogy lelki állapotom miatt mindenkinek egyenként hálának kifejezést nem adhatok. Fogadják tehát mindazok, kik részvétükkel sajtó szívemnek írt nyújtottak, ez uton a magam valamint sujtott családom nevében hálás köszönetemet. Ha netán valaki a gyászos eseményről értesítést nem nyert tőlem, mulasztásomért elnézését kérem.

Dr. Schön Vilmos.

Kérelem Zemplénvármegye közönségéhez!

Az országos központi jegyzői egyesület egy országos jegyzői árvaház létesítését határozván el, a gyűjtést az egész országban megindította s háláért Magyarország közönségének nem sikertelenül.

A gyűjtés vármegyénként eszközöltetik, még pedig azért, mert az alapszabályok szerint minden 1000 fős alapítvánnyal ajánlati jog van összekötve.

Hogy a Zemplén-vármegyei jegyzői kar ajánlati joggal bírasson, s ezzel a vármegyénkben vagyon nélkül maradt árvák könnyeit letörölni segítse, folyó év június hó 4-én tartott közgyűléséből kifolyólag azon alázatos kérelemmel fordult Zemplénvármegye közönségéhez, főleg a községi képviselő testületekhez, miszerint nagylelkű adományaikkal az alaphoz hozzájárulni kegyeskedjenek.

A gyűjtő iverk a körjegyzőknél és a községi bírálóknál vannak.

Egyben hálás köszönetünket nyilvánítjuk S.-A.-Ujhely város közönsége iránt az árvaházunk javára megszavazott 100 fős adományáért.

S.-A.-Ujhelyben, 1893. év június hó 18-án,

Illésházy Endre
egyesületi főjegyző.

Pataky Miklós
egyesületi elnök.

Felhívás

a zemplén-vármegyei közs. és körjegyző urakhoz.

Tisztelettel felkérjük a közs. és körjegyző urakat, miszerint a fenti kérelmet a legszélesebb körben köztudomásra hozni, s a járási választmányi tag urak által megküldendő gyűjtő iverket a községek bírálóknak kiadni, s a lelkész urak jóakarátát és támogatását kikérni sziveskedjenek.

S.-A.-Ujhely, 1893. június 18-án.

Illésházy Endre
c. főjegyző.

Pataky Miklós
c. elnök.

Vármegyei Hivatalos Rész.

3181./I. A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Zemplénvármegye s.-a.-ujhelyi járásába kebelezett Legenye, Mihályi, Lasztócz, Kolbása, Biste, Kis-Kázmér, Nagy-Kázmér, községekből álló *legényei körjegyzőségben* üresedésben lévő körjegyzői állásra, mely évi 480 ft fizetés, 120 ft lakbér, 50 ft fuvarátalány, 20 ft irodaátalány és 30 ft küldöncdíj — összesen 700 ft javadalmazással van egybekötve, czennel pályázatot nyitok, s ez állásnak az 1886. évi XXII. t. c. 80 §-ában foglalt rendelkezéshez képest, a szövetségelt községek képviselőinek és szavazattal bíró előjáróinak, a kör székhelyén Legenyén tartandó együttes közgyűlésen választás utján betöltésére, 1893. év július hó 15-ik napjának d. e. 9 óráját kitűzöm.

Miről a pályázni kívánókat azzal értesitem, hogy az 1883. évi I. t. c. értelmében felszerelendő pályázati kérvényeiket, a s.-a.-ujhelyi járás főszolgabírói hivatalába f. év július 13-ig benyújtsák. Kelt S.-A.-Ujhely, 1893. június 29.

Barthos, főszolgabíró.

24682 sz./II. 93. A m. kir. pénzügyigazgatóságtól.

Körrendelet.

Valamennyi községi és körjegyző úrnak Zemplén-vármegye területén.

A kaposvári kir. pénzügyigazgatóság 8694/94. sz. megkeresése szerint, Szikszay Károly és Scharf Miksa vasuti vállalkozók terhére Somogy megye Nagy-Atád községében 1892. évben 238 ft 95 kr. állami adó s késedelmi kamatai 65 ft 49 kr., községi pótdadó 2 ft 12 kr., katona beszállásolási pótdadó 8 ft 85 kr. 5% iskola adó vettettet ki, fenntervezték anélkül, hogy eme tartozásokat befizették volna, Nagy-Atádról mint ideiglenes lakhelyükről ismeretlen helyre költöztek, miből folyólag utasítottak, hogy nevezettek körletében körözze, s feltalálás esetén vagyoni állapotuk közlése mellett sürgősen jelentést tegyen.

S.-a.-Ujhely, 1893. június hó 24-én.

Becske, kir. p. ü. igazgató.

188. 1893. jk. sz.

Versenyárgyalási hirdetmény.

S.-A.-Ujhely város képviselőtestülete a »Törzsás«-on egy favázás mulatóhely kiépítését elha-

tározván, a költségvetést összes munkanemek 4591 ft 62 krt tesznek.

Felhivatnak ennél fogva a vállalkozók, hogy a kiépítés biztosítása céljából, folyó év július 2-án délután 2 órakor, a városháza tanácstermében megtartandó versenytárgyaláson jelenjenek meg.

A részletes feltételek a városházánál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

S.-A.-Ujhely, 1893. június 29. é.

Pataky Miklós, Ujfalussi Endre,
v. jegyző. főbíró.

12828, IV. 93 sz.

m. kir. belügyminister

Körrendelet.

Valamennyi községi előjáróságnak Zempén vármegye területén.

Beregszászi m. kir. pénzügyigazgatóságnak 11162/93. II. sz. a. átírata szerint Buttykay Sámuel volt csefalusi lakos csefalváról vagy on hátrahagyása nélkül 148 ft. adó és 157 ft. 25 kr. illetékekkel tartozásban maradvány ismeretlen helyre eltávozott.

Utasítottatik ennél fogva, hogy a nevezett tartozkodás helyét kerületében nyomozza feltalálás esetén ide f. július hó 15-ig jelentést tegyen.

S.-A.-Ujhely, 1893. június 17.

Becske, kir. p. ü. igazgató.

Nyilt-tér.

Minden anya

igazságtalanságot követ el, ha gyermekei megmosatásához más szappant használ, mint a Parfümerie Equitable Vaseline Gold Cream szappanját. E szappan kitűnően távolít el minden börtisztítatlanságokat, nem sűt, nem szorit és minden alkalommal élesztő és őrítő hatással van a bőr működésére. Kapható egy skatulyában 3 db. 35 krt Weisz Zsigmond, Schwarz Márkus és Landsman Adolf kereskedéseiben. 2—2

*) E rovat alatt közlőtekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő:

DONGÓ GY. GÉZA.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyula.

Hirdetmény.

Alólírott körjegyzőnél havi 15 ft fizetés, mosás és ágyneműn kívül teljes ellátás mellett egy tót nyelvet is beszélő segédjegyző azonnal alkalmazást nyerhet.

Zapotoczky Péter
körjegyző.

„MARGIT“

GYÓGYFORRÁS,

„MAGYAR SELTERS“

Vegyelemze a budapesti m. kir. egyetemen. Szerencsés vegyi összetétele, kevés szabad, de gazdag, félig kötött szénsavtartalma kiváló hatásnak bizonyult, különösen **tüdőbántalmaknál**, ahol a szabad szénsav csekélyebb jelenléte megóvja a beteget a káros, sőt veszedelmes izgatástól, ellenben a félig kötött szénsav gazdagsága a gyógyhatású alkatrészeknek a beteg testrészekbe való gyors és biztos felvételét eszközözi. Ezen tulajdonságának köszönheti a Margit-forrás azon kiváló előnyét is, hogy ahol szabad szénsavtartalommal erősebb ásványvizek, mint a **seltersi, gleicherbergi, tüdőbajokban**, különösen **tüdővérzések**nél már nem alkalmazhatók, a Margit-forrás itt is a legjobb hatás mellett folyton használható.

A **tüdőbetegek** klimatikus gyógyintézeiben, különösen a leglátogatottabb **Görbersdorfbán** a Margit-víz otthonossá vált. — Orvosi tekintélyeink Budapesten: dr. Korányi, dr. Gebhardt, dr. Navrátil, dr. Poór, dr. Kétly, dr. Barbás; Bécsben: dr. Bamberger, dr. Duschek, stb. a legjobb eredményekkel alkalmazzák a **légző-, emésztő- és húgyszervek** általános hurutos bántalmainál.

Mint ivóvíz

präservatív gyógyszernek bizonyult a **kolera**-megbetegedés ellen,

borral használva a legegészségesebb ital!

Kizárólagos
főraktár

Édeskuty L.

cs. és k. és szerb
udv. ásványvíz
szállítónál,
Budapest

Ugyszintén kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.

A már évek óta fennálló

Első zemplén-megyei honi bútor-esernok

Sátoralja-Ujhelyt, a főtéren

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, **5 teremben nagyszerűen berendezett**

bútorgyári telepet

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben ilyenmü egyedül létező

BÚTORTERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendű szakiparosaim közreműködésével azon kellemes helyzetben vagyok, hogy nálam mindennemü kitünő asztalos- és kárpitos-bútorok valamint fantasie- és dísz-bútor s leg-elegánsabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legújabb alakban; nemkülönbön szalngarnitúrák különféle szövetekkel, diszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki igényeinek megfelelően teljes meglegedésére a legolcsóbb gyári árban szerzeheti be.

Továbbá van szerencsém a nagyérdemü közönségnek b. tudomására hozni, hogy bútort vásárolni szándékozők kényelmére bolthelyiségem emeletén is f. év január hó 1-től

bútor-minta-termeket

rendeztem be, hol ugyanis ebédlő- és háló-szobák valamint szarokok készen és felállitva a csak gondolható legszebb kivitelben láthatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

kiváló tisztelettel

Wilhelm Henrik.

12—

Eladó

egy szilárdan készített új állapotban lévő, s több részre osztható bolti álvány fiókokkal és rekeszekkel, valamint egy bolti pult a Zemplén nyomdájában. Ugyanott bútorok is eladók

Alkusz.

Messze kiterjedő összeköttetéseimmél fogva abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy mindenféle birtok-bérvétel s adást, birtokvétel és eladást, a legelőnyösebb feltételek mellett közvetíthetek. Amidőn ezt a n. é. közönség szíves tudomására hozom, ajánlom magamat a t. érdekltek becses figyelmébe.

Weinberger Manó.

10 S-a.-Ujhely, Korona-utca.

Nyereménytulajdonosok kerestetnek!

Gazdátlan

20 millió forint

hever eddig még fel nem vett sorsjegy fő- és melléknyereményekben. A Telegraph sorsolási lap szerkesztősége vállalkozott arra, hogy az illető mit sem sejtő tényleges birtokosokat felkutassa és őket a nyeremények birtokosává tegye. A sorsjegybirtokosok kéretnek, hogy sorsjegyeik minőségét, sorozatait és számaikat a »Telegraph« szerkesztőségével saját érdekében is levélileg közölni szíveskedjenek, hogy az illető nyereménytulajdonosokat ily módon felfedezhesse. — Előfizetési ár a »Telegraph« című hatodik évfolyamban megjelenő hiteles sorsolási lapra

egész évre csak 1 frt.

Előfizetőinek még egy nagyszerű előnyt is nyújt, t. i. évenként 12—12

20 drb

JÓ SZIV-SORSJEGYET
sorsol ki előfizetői között,

mely sorsjegyek negyedévenként sorsoltatnak ki és 20.000, 30.000, 40.000 koronás főnyereményekre játszanak és egy nyereménnyel okvetlenül kisorsoltatnak. Oly sorsjegybirtokosoktól, kik a lapra elő nem fizetnek, 10 kr. válaszbélyeg kéréstik. Julius 1-éig előfizetők részt vesznek már az 5 darab Józsv-sorsjegy kisorsolásában és szétosztásában. — A »Telegraph« sorsolási közlöny kiadóhivatala Budapest, Váci-körút 43.

Gróf Berchtoldt Lászlóné n.-kázmeri uradalmában mintegy 800 drb juh eladó: értekezhetni N.-Kázmérban alantirttal.

Orosz Péter,

urad. tisztartó.

Tk. 1276./1893. sz.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.a.-ujhelyi kir. törvényszék mint tkkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a sárospataki népbank mint szövetkezet végrehajtónak Rák József végrehajtást szenvedő elleni 76 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a s.a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén lévő Józseffalva község és határában fekvő a józseffalvai 82. sz. sz. tjkvben Rák József neven álló I. 25/b. hr. sz. belhelyre 124 frtban, az ugyanottani 83. sz. tjkvben foglalt I. 107, 257, 318, 349, 438, 661, 717. hr. sz. külbirtokból fele részben Rák Józsefet illető jutalékra az árverést 323 frt 50 krtban ennel megállapított kiküldésiárban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1893-ik évi július hó 26-ik napján d. e. 10 órakor Józseffalva község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozők tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 12 forint 40 krt és 32 forint 35 krajcárt, készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvény cikk 42-ik szakaszában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügymin. rendelt 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál 1893. évi május hó 5. napján.

Wieland Lajos, kir. törv. bír.

Tk. 1896. és 1897. szám. 1893.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Peti Tóth János végrehajtónak Kiss Tóth Zsuzsanna Csizmár Istvánné végrehajtást szenvedő elleni 18 frt és 14 frt 20 kr tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a sátoralja-ujhelyi királyi törvényszék (sátoralja-ujhelyi királyi járásbíró) területén lévő Petrahó községében fekvő a petrahói 178. sz. tjkvben Kiss Tóth Zsuzsanna férj. Csizmár Istvánné végrehajtást szenvedett, valamint Kiss Tóth János és Kiss Tóth Imre tulajdonostársak nevével álló és az 1881. évi LX. t. cz. 156. §-a értelmében egészben árverés alá bocsátandó I. 32. hr. sz. belhely és azon lévő 28. ó. i. sz. háza az árverést 498 frtban ennel megállapított kiküldési árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1893. évi augusztus hó 3. napján d. e. 10 órakor Petrahó község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozők tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 49 frt 80 krt készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügyministeri rendelt 8. §-ában kijelölt óvadékképes érték papírban a kiküldött kezéhez letenni avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A. Ujhelyben, a kir. törvényszék telekkönyvi hatóságnál 1893. évi május hó 7-én.

Wieland Lajos,
kir. törvényszéki bíró,

Haszonbéri hirdetés.

A sárospataki ev. ref. egyház a város közelében fekvő, alsóhatári 113 kat. hold. tagbirtokát a rajta lévő tanyai épületekkel f. évi október 1-től kilencz évre nyilvános árverés útján **jul. 23-ikán d. u. 3 órakor** a ref. leányiskola helyiségében haszonbérbe adja. Zárt ajánlatok elfogadtnak s az árverés után bontatnak fel.

Sárospatak, 1893. jun. 29.

Egyház elnökség.

1—3

Arverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Elek Károly végrehajtónak Komlóska község végrehajtást szenvedő elleni 456 ft 95 kr tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.a.-ujhelyi kir. törvényszék (a tokaji kir. járásbíró) területén lévő Aranyos-Komlóska községében fekvő az aranyos-komlóskai 2. sz. tjkvben A. I. 1—25. sor sz. a. Komlóska község megállapított kiküldési árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok 1893. augusztus hó 29-ik napján délelőtt 10 órakor Komlóska község házána megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozők tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 74 frt 10 krt készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. szakaszában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügymin. rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóságnál 1893. évi május hó 25. napján.

Láczay, kir. jbró.

Szagtalan és nyomban szárado
Ca 10 Mtr.
1 Ko
1 frt 50 kr.
k ban

Christoph Ferenc
SZOBAPALLÓ-FÉNYLAKK

Lehetővé teszi, hogy a szobák a másolás alatt használtatásának, mivel a kell-metlen szag és a lassú, ragadós száradás, mely az olajfestékek és az olajtaknak sajátja, elkerültesse. Emellett a használatra olyan egyszerű, hogy kiki maga végezheti a mázolás. A palló nedves tárggyal feltörülhető, anélkül hogy elvonatné fényt. Meg kell különböztetni:

szinezett szobapalló-fénylakk,
sárgasbarnát és mahagonbarnát, mely akár csak az olaj festék födi be a pallót s egyuttal fényt is ad. Ezért egyaránt alkalmazható régi vagy új pallóra. Teljesen beföd minden foltot, korábbi mázolás sít; van azután

tiszta fénylakk (szinezetlen)
uj pallókra és parketre, mely csupan fényt ad. Különösen parketre s olajfestékekkel már bemázolt egészen új pallókra való.

Postasomag, körülbelül 35 négyzetmtr. (két középnapos szobára való) 5 frt. 90 kr., vagy 9 l. mára.

A közvetlen megrendelések minden városban, ahol gyágu szobákra való) 5 frt. 90 kr., vagy 9 l. mára.

Christoph Ferenc,
A valódi szobapalló-fénylakk feltalálója és egyedüli gyártója,
Prága, K.

Valódi minőségben csakis **Malártsik György** fűszer- és vegyes kereskedésében kapható S.-A.-Ujhelyt.

Lajstromozott védjegy törvényileg védve

TOKAJI COGNAC
tisza borból készítve

TOKAJI COGNAC-GYÁRBÓL TOKAJ
Minőségben felülmulhatatlan.

Védjegy. Tokaj város czimere

Kapható minden nagyobb üzletben, gyógyszer-tárban, kávéházban és vendéglőkben s. a. t.

Csak akkor veddi, ha a védjegy az Etiketeten, dugón és dombról káprán látható.

A „ZEMPLÉN” KÖNYVNYOMDÁJA

S.-A.-UJHELY, FOTÉR 9. SZ.

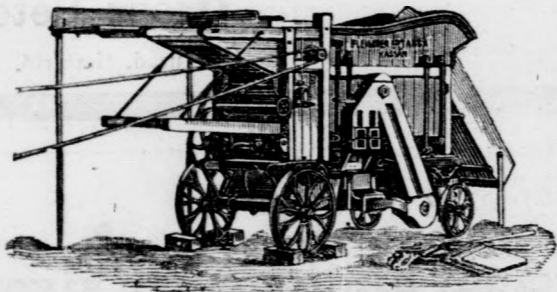
többféle ujtásokkal. betűkkel és körzetekkel dúsan berendezve, ajánlkozik minden e szakba vágó munkáknak izlésteljes és legjutányosabb árban elkészítésére.

Könyvnyomdánkkal kapcsolatos és jól berendezett **könyvkötészetünkben** mindennemű e szakba vágó munkák a legizlésteljesebben készíttetnek.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődeje KASSÁN.

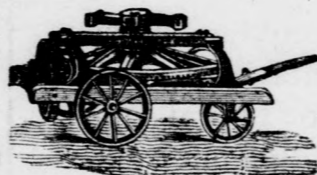
Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával czélszerűen és gondosan gyártott jó hírű gépeit a közeledő nyári időnyre nevezetesen:



Cséplőkészületeit könnyű járással, járgány vagy gőzmozgony általi hajtásra.

Kézi-cséplőgépeit járgány hajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel, vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket. m. p. Henze-főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat olajmag-pörkölőket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainkban jelentékeny készletet tartjuk állandóan. Gazdasági gépeink képes-, valamint öntödénknék gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

ZACHERLIN

a leghiresebb szer minden rovan ellen.



A csodálatos hatással bíró Zacherlin ismertető jele:

1. a lepecsételt üvegcsé, 2. a „Zacherl” név.

Az üvegcsék árai: 12 kr., 39 kr., 50 kr. és 1 ft. — Az ugynevezett »Zacherlin-takarék» gépecske ára 30 kr.

1-6

A valódi Zacherlin kapható:

S.-a.-Ujhegyben: Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos, Éliásy Imre, Bárzy Béla, Behyna test., Grünbaum M., Nagy Béla Lajos, Klein Henrik, Klein Béla, Malártsik György, Szentgyörgyi Vilms. Abauj-Szántó: Blau Herman. Sávány Kálmán. Homonnán: Pápay Pál, Klein Dávid, Polányi Dezső, Szekerák Ambrus. Mándok: Reichard H.

N.-Mihályban: Glück Mór, Tolvay Imre, Mezner Vilms. Sárospatakon: Pavletits György s Palcsó Lászlónál. Szerencsen: Rochlitz Dezsőnél. Tállya: Sichermann Jakab és fiánál. Tokajon: Frisch Vilmos, Helm Samu, Morgenstern Izidor, Olay Lajos, Zákó Soma. Varannón: Cseri Herman, Gaál Sándor.

Hirdetmény.

Van szerencsém Zemplénnvármegye és vidéke n. é. közönségének becses tudomására hozni, hogy f. évi július hó 1-től Töke-Terebesen

épület-fa raktáarakat

rendeztem be, hol e czikke vágó mindennemű faanyagokon kívül raktárt tartok deszka, zszindely, lécz stb.-ből, sőt tűzifa is kapható lesz.

Továbbá: berendeztem egy terményüzletet, melynek bármily menyiségben való eladása, mint vételében is kész szolgálatomat van szerencsém tenajánlani.

A faraktáarak helyiségei közvetlen a vasuti állomásnál és alsó végén a malom átellenében, terményraktáaram pedig a vasutnál leend.

A n. é. közönség b. pártfogását kérve vagyok mély tisztelettel Töke-Terebesen, 1893. jun. 15.

3-3

Schreiber Jakab.

Sirkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLEK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökor” vendéglő épületében.

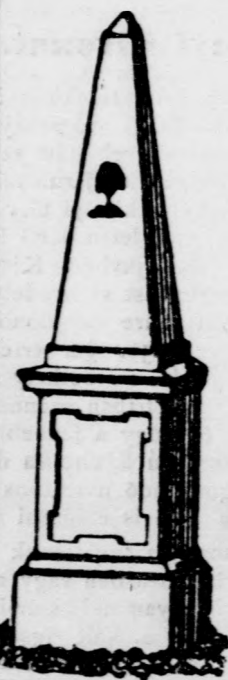
MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,
GRANIT, SZIANIT
és homokkő sirkövet.

Tisztelettel

BURGER ADOLF
vállalkozó.



Sirkövek újabb tervezése

Jutányos aron készíttetnek.

Sürgönczím:
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

Egy 10 ló erejű vaskerekeken nyugvó jó állapotban levő Rausames gép eladó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

Csak

az illető, a ki bevásárlásnál a „Horgony” gyárjegyre ügyel, biztos lehet, hogy nem kapott értéktelen utazást. — A

Pain-Expeller

„Horgonynyal” legjobb eredménnyel alkalmazható csúz, hátfájdalmak, fejfájás, köszvény, csipőfájdalmak, tagszaggatás és meghülések ellen; gyakran már egy bedörzsölés elegendő a fájdalom enyhülésére. Minden üveg a gyárjeggyel, a

„HORGONYNYAL”

el van látva és ez után könnyen felismerhető. Minthogy ezen kitűnő háziszser majdnem minden gyógyszerárban 40 kros, 70 kros és 1 frt 20 kros üvegekben kapható, mindenki által beszerezhető. Csakis a Richter-féle Horgony-Pain-Expeller

valódi.